

文化活動 / 項目資助申請表

Formulário de Candidatura para Financiamento
de Actividades / Projectos Culturais

演出專用
Espectáculos

第二部份：申請活動 / 項目資料 2.ª SECÇÃO: Descrição da Actividade / Projecto

申請順序
Ordem de
prioridade

活動 / 項目名稱

Nome da Actividade: _____

若此活動 / 項目是貴會長期舉辦之重點活動，請指出已連續舉辦 _____ 年 / _____ 屆

Se a actividade / projecto for uma iniciativa muito importante, realizada regularmente e a longo prazo, indique o número de anos / edições que já tiveram lugar: _____ anos / _____ edições.

如2016年、2015年或2014年的活動名稱與是次申請不同，請註明：

Se actividade realizada em 2014, 2015 ou 2016 tiver um nome diferente em 2017, é favor assinalar o nome nos anos mencionados:

活動 / 項目主題 Tema

(請選擇一項最適合的項目)

(Seleccione o mais adequado)

視覺藝術 Artes Visuais

文學創作及研究 Literatura e Investigação

學術研究 Pesquisa Académica

澳門文化遺產 Património Cultural de Macau

物質 Material 非物質 Imaterial

音樂 Música

舞蹈 Dança

戲劇 Teatro

電影及媒體藝術 Cinema e Arte dos Novos Média

設計 Design

產業管理及行銷 Gestão e Marketing Industrial

綜合 Projecto Integrado

其他 Outros _____

協辦機構 Entidades colaboradoras: _____

合辦機構 Co-organização: _____

(如為合辦項目，請提交“合辦活動 / 項目授權書”，聲明獲授權之機構代為處理向本局申請資助之事宜。)

(Caso a associação organize a actividade / projecto com outra entidade, deverá entregar a “Procuração de Actividade / Projecto Co-Organizado”, a fim de estar devidamente autorizada a tratar do pedido de financiamento.)

舉行日期 Data de realização: _____ 至 até _____

地點 Local: _____

第二部份：申請活動 / 項目資料 2.^a SECÇÃO: Descrição da Actividade

活動 / 項目目的及預期效果 Objectivos e resultados desejados da actividade

活動 / 項目內容及特色 Descrição do conteúdo e características da actividade

主要參與計劃人員(請列出參與本計劃的主要創作人員及演出者的名單及附上簡歷)
Lista dos participantes principais
(assinale os principais curadores e artistas e anexe os respectivos CV's)

*可另紙提交內容 Pode anexar o conteúdo numa folha separada.

第三部份：活動 / 項目財政預算 3.ª SECÇÃO: Orçamento

可申請資助項目 Itens susceptíveis de serem subsídios 如總額計算有誤，則以項目單價為準 Se a soma total dos cálculos estiver errada, use como base o preço unitário de cada item	預算金額 Valor (MOP)
人員費用 Custos com o pessoal <input type="checkbox"/> 導演 Director <input type="checkbox"/> 監製 Produtor <input type="checkbox"/> 編劇 Dramaturgo/Argumentista <input type="checkbox"/> 編舞 Coreógrafo <input type="checkbox"/> 舞台監督 Director de Cena <input type="checkbox"/> 執行舞台監督 Director de Cena Substituto <input type="checkbox"/> 助理舞台監督 Director de Cena Assistente _____人 / pessoas <input type="checkbox"/> 演員 Actores _____人 / pessoas <input type="checkbox"/> 藝術 / 創作人員 Artistas/Criadores _____人 / pessoas <input type="checkbox"/> 伴奏樂師 Músicos _____人 / pessoas <input type="checkbox"/> 行政 Pessoal administrativo _____人 / pessoas <input type="checkbox"/> 技術人員 Técnicos _____人 / pessoas <input type="checkbox"/> 工作餐(活動期間) Despesas de alimentação (durante os dias de actividade) 共 _____餐 / refeição x _____人 / pessoas x 每餐平均 / O valor de cada refeição em média _____元 <input type="checkbox"/> 其他(請細分各項開支) Outros (por favor enumerar as despesas respectivas)	請另紙提交相關人員名單 Por favor entregue a lista dos elementos relacionadas em anexo.
設計費用 Design <input type="checkbox"/> 舞台設計 Cenografia <input type="checkbox"/> 服裝設計 Guarda-roupa <input type="checkbox"/> 燈光設計 Luzes <input type="checkbox"/> 音響設計、聲效設計 Som e Efeitos de Som <input type="checkbox"/> 化妝設計 Maquilhagem <input type="checkbox"/> 平面設計 Gráfico	
製作費用 Custos de produção <input type="checkbox"/> 佈景 / 裝置 Cenário / Equipamentos <input type="checkbox"/> 道具 Adereços <input type="checkbox"/> 服裝 Guarda-roupa <input type="checkbox"/> 髮飾 / 化妝 Cabelos / Maquilhagem <input type="checkbox"/> 後台工具及雜項 Ferramentas de bastidores e diversos <input type="checkbox"/> 租用器材(請註明) Aluguer de equipamentos(por favor especifique) : <input type="checkbox"/> 演出錄制費，拍攝費 Taxas de gravação e de filmagem <input type="checkbox"/> 其他(請細分各項開支) Outros (por favor enumerar as despesas respectivas)	
場地費用 Locais <input type="checkbox"/> 表演用場地 Local para espectáculos 地點Local : <input type="checkbox"/> 排練用場地 Local para ensaios 地點Local :	

第三部份：活動 / 項目財政預算 3.ª SECÇÃO: Orçamento

可申請資助項目 Itens susceptíveis de serem subsídios	預算金額 Valor (MOP)
推廣及宣傳 Promoção e publicidade <input type="checkbox"/> 請柬 Convites _____ 份 / unid. <input type="checkbox"/> 場刊 Panfletos e Brochuras _____ 份 / unid. <input type="checkbox"/> 海報 Poster _____ 份 / unid. <input type="checkbox"/> 門券 Bilhetes <input type="checkbox"/> 其他 (請細分各項開支) Outros (por favor enumerar as despesas respectivas)	
物流運輸 Logística e transporte	
演出版權費 Taxa de direitos de autor	
文化藝術交流 Intercâmbio de Arte e Cultura <input type="checkbox"/> 赴外 Deslocação ao estrangeiro _____ 人 pessoa <input type="checkbox"/> 引進 Deslocação de convidados a Macau _____ 人 pessoa <input type="checkbox"/> 其他(請細分各項開支) Outros (por favor enumerar as despesas respectivas)	交通費 Despesas de viagem 住宿 Despesas de alojamento 膳食 Despesas de alimentação 本地交通費 Despesas de viagem local
可申請資助開支預算總額 Total de despesas susceptíveis de serem subsidiadas:	MOP
預計收入 Estimativa de receitas <input type="checkbox"/> 門票 (票價 _____ 元 × _____ 場 × _____ 預計觀眾人數) Total de Receitas de Bilheteira = (_____ patacas por bilhete) × (_____ número de actuações) × (_____ publico estimado) <input type="checkbox"/> 其他收入(請註明) Outras receitas (por favor especifique): <input type="checkbox"/> 預計/已確知從其他政府單位申請/取得之資助總額 Subsídio solicitado ou a receber de outras entidades governamentais 1. 2. 3. 4. 5.	
預計收入總額 Total de receitas:	MOP
可申請資助開支預算總額 - 預計收入總額 = 申請資助金額： Total de despesas susceptíveis de serem subsidiadas - Total de receitas = Subsídio requerido: 請在此蓋印及簽署 carimbo e assinatura <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%; margin-top: 10px;"></div>	MOP

如申請單位虛報或故意隱瞞不報，造成誤導並從而獲得資助者，將會被撤銷資助及需承擔一切法律責任。
 Se o requerente prestar falsas declarações ou ocultar deliberadamente factos relevantes que devam ser apresentados e receber o subsídio devido a informações falsas, o subsídio será cancelado e o requerente será colocado numa lista negra, além de ter assumir todas as responsabilidades legais inerentes.